

1. - Chánh sách Nhựt-bôn.
2. - Thế giới tân văn.
3. - Quan Toàn quyền viếng sở giếng nước và nhà đèn.
4. - Hãng bán Trung-Pháp Thực-nghiệp.
5. - Đá trời.
6. - Đi đâu mắt.

7. - Trường sơ học Caoy Bentz.
8. - Mất 50 muôn bạc.
9. - Chánh lễ, ngũ tuần.
10. - Chết đi sống lại.
11. - Lời rao.
12. - Không báo.
13. - Một cuộc bay.
14. - Oan kìa theo mắt.

CHÁNH SÁCH NHỰT - BÔN

Lời Công-tước TAKACHI

Cũng trong báo này, nơi trang này, nay tính lại cách cũng chưa bao lâu, lẽ khi chữ qui độc-giá chưa với quen, tôi có luận về chánh sách của Nhựt-bôn đang thời, đối với liên-cương, thì cái chánh-sách ấy chẳng phải là không quan-trọng; ở cho Nhựt-bôn gây thù gây oán với Nga-Quốc và Huê-kỳ mà chờ; cũng vì, Nhựt-bôn háo võ, chẳng lấy nông-thương kỹ-nghệ mà mang cho dân thành nước cường, lại lấy binh oai làm đầu, cứ lo tu bổ thủy bộ quân, để mà xam lăng bờ cõi. Đường ấy, chưa ai mặt Thái-bình-dương bề lừng sóng êm, giọt nước không chan lớn máu hồng, hải cát chẳng còn xuống trắng; lại cũng chưa ắt, cứ theo điển-tín tôi đã diễn ra ngày trước rằng Nga-Nhựt đây binh đao, chưa ắt Nga-dân-Quốc Viễn-đông là Tây-bá-lợi không đồng cung của cùng Nhựt-bôn. Sau rồi tôi có tóm luận, nếu Nhựt-bôn chẳng đổi cái chánh-sách háo võ ấy, e phải bị it may mắn rồi.

Lời luận của tôi đó, ngày mà chữ độc-giá ghé mắt xem qua, bất quá cho là lời luận siêng-sơ có chi làm bằng cứ, bởi - chữ độc-giá thâm nghĩ - gần còn chưa minh, việc xa thế nào minh được. Chỗ nghĩ vậy cũng phải nhưng mà còn phải xét, việc tuy việc ngoài, chẳng cần thiếp chỉ tới nước nhà mình cho lắm song chẳng phải cuộc trò-chơi, mà dám vẽ rất thêm chơn, cho ra lễ, đối gạt lòng người tin cậy. Nay có lời Công-tước TAKACHI nước Nhựt-bôn, luận về chánh-sách Nhựt-bôn, tôi xin đem tron vào đây cho chư-cv xem làm bằng-cứ.

Công-tước Takachi, lễ hội đàm có nói:

«Đang thời, chánh-sách của các nước đều đổi. Ấy bởi thời-thế đổi xây, chẳng chỉ rằng lạ. Một điều lạ hơn hết nên ghi, đề, là hiện kim, chẳng phải lấy việc binh oai làm trọng, để giữ gìn quốc thể, ngăn chặn-biên cương như thuở xưa, mà phải lấy kinh-tế làm đầu, vì lẽ nước giàu, thì thiên, dân mạnh. Lấy kinh-tế làm thế-lực của nước, lấy kinh-

tế làm cơ bản, theo đời nay thì nhậm hơn. Nếu có ai chẳng tin, xin ngành lại cái trường thiết-huyết kinh-tế mới qua rồi năm trước đó mà coi có phải.

«Nước Nhựt-bôn, ngày nay, đã đứng vào hàng ngũ-đại-quốc trong hoàn-cầu rồi, mà đang kinh-tế của Nhựt-bôn, so với Huê-kỳ, Nga-mao, thì còn sút xa ngàn dặm. Mà bởi cái thời-đời phong trào này, nước nó cũng lấy kinh-tế làm đầu. Nếu Nhựt-bôn cứ lo tu-bổ binh quyền, chẳng lo mở-mang kinh-tế cho bằng người, lại làm sao Nhựt-bôn đứng được hàng ngũ-đại-quốc trong hàng liên-cương ấy được. Thế-then, nếu Nhựt-bôn muốn cho thịn danh mình không mòn mỏi sa-sút, phải chăm lo đây mở-mang kinh-tế cho kịp chúng.

Nhưng bởi cái địa-thế của nước Nhựt-bôn rất hiểm, thế không mở-mang kinh-tế cho rộng lớn như nước người đồng, vì một lẽ đất quá hẹp, dân quá đông, lại thêm thổ-sản tự nhiên không có, vậy thì, muốn đây mở-mang kinh-tế Nhựt-bôn phải làm sao? Chẳng kể nào hay cho bằng kể ra ngoài địa-giới, dựng mà tìm kiếm những vật-liệu tự nhiên cho đủ nước mình dùng. Mà muốn ra ngoài cương giới tìm kiếm vật-liệu cần-yếu cho đủ nước mình dùng, há phải cậy binh oai chăng?

«Phải vào nước nào mà tìm kiếm? Không... chẳng cần binh oai, nếu lấy binh oai thì sai; lại chẳng vào nước nào khác hơn nước Trung-huê nước Tàu, vì nước Trung-huê là một nước rộng lớn chưa khai phá, thổ-sản tự nhiên còn nhiều, nhiều đến đối có đủ đáp cho là bất tận. Một điều yếu hơn hết là đều này: Nhựt-bôn phải làm làm sao mà vào Trung-huê có được? Ấy là vấn-đề-đại-yếu đó.

«Và lợi, lý địa giới mà đoán, thì Nhựt-bôn là lân-quốc của Trung-huê, lấy tình nghĩa xưa sau mà suy, thì có nước nào bằng Trung-huê với Nhựt-bôn? Hai nước há chẳng nên đầu-cật-nhau làm thân si với nhau mà giữ lấy thĩn danh, và hưởng thái-quyền lợi chẳng ru? Vấn-đề, đang

Cuộc thi thi Carpenter Dempsey

Đây nói về lúc hai ông tranh đấu nhau. Về tranh chặt hết chỗ ngồi, còn thêm người đứng coi đồng nước. Chẳng kể số phụ-nhân, đồn-đông tụ coi trên 90 ngàn người. Nội cuộc thầu lợi trọn một triệu sáu trăm ngàn đồng (1.600.000.00).

Khi nói trống, hai vị si ra tay, Carpenter nhảy vào tiền đả. Thầy sự nhậm lễ của Carpenter, si cũng chắc ý cho háo Carpenter cũng thắng, vì Dempsey tuy có sức hơn, mà thế trò đương chẳng kịp. Không dè, đánh vừa đặng ba hiệp, tôi hiệp thứ tư Dempsey thấy Carpenter lạ lẫm, đánh ngay mặt không trúng đặng, bên thừ thế dưỡi đánh Carpenter một thoi, vì hơi sức, làm cho Carpenter yếu. Carpenter yếu rồi, Dempsey mới dám ra ngay mặt, đánh Carpenter một thoi về cổ, rồi lại tay tiếp thêm một thoi về bao-từ bên hữu, Carpenter liền thế xỉu xuống đất.

Carpenter tuy bại mà còn gương dạy nổi. Té nằm vừa chừng chín li đồng hồ (9 seconds) Carpenter gương dạy. Lúc ấy Dempsey đứng vịnh, sợ dầy mà một thoi háo hêm, mặt đã biến sắc; thấy Carpenter bên thừ thắng nhảy tới truyền thần lực, đánh ngay ngực Carpenter một thoi rất mạnh, làm cho Carpenter nhàu lãng. Tuy vậy mà Carpenter cũng chưa chịu thua, còn râng sức vịn lấy sợi dầy mà đứng dậy.

thời, nhiều nước, đang đồ mưu định kế, giành nhau mà vào đất Trung-huê, song suy ra, sự tranh giành ấy, nếu Nhựt-bôn mà rộng thấy, thì không nước nào chen giành cho hơn Nhựt-bôn.

«Theo Ngu-kiến của tôi, Nhựt-bôn phải đổi hết cái Chánh-sách cũ đi; trái lòng ở với Trung huê, hiệp với Trung-huê làm một; trị thì hưởng-lợi chung, loạn thì cũng hiệp binh giữ gìn cương giới. Đặng vậy, chẳng khỏi bao lâu, hai nước sẽ trở nên cường thịnh một cách lạ lùng, không nước nào trông vào mà chẳng kiên chẳng nề.

«Món nào Trung-huê thiên, thì Nhựt-bôn có đủ giúp; còn món nào Nhựt-bôn thiên, thì Trung-huê lại có đủ. Nói tắt một lời, đang thời, Trung-huê thiên bạc mà có thổ sản, Nhựt-bôn thiên thổ sản mà có bạc. Nếu Nhựt-bôn đem bạc giúp cho Trung-huê mà khai phá thổ sản ấy, thì có lo chi hai nước không giàu không mạnh. Chẳng những giúp bạc khai phá thổ sản ấy mà thôi, mà cũng phải đem bạc giúp cho Trung-huê dùng đủ trong hội này, và gồm bao hết thảy các mối nợ của Trung-huê còn vơron mang của các nước.

(Sau tiếp theo)
L. H. - Mru.

Vừa công đặng gối, mắt đéo-dác kiem

Descamps là người giỏi khéo đứng gần bên cầm đồng hồ coi giờ thắng bại, rồi Carpenter mới râng sức lấy hơi thở đặng đứng dậy, không dè đứng không vững, té vấp mặt xuống đất. Đám đi tâm li đồng-hồ rồi mà Carpenter còn té vấp, hết trống; Dempsey thầy vậy mới nhảy tới đỡ xóc Carpenter đem vào góc trống để nằm chấp lâu mới tỉnh. Carpenter thua. Cả tràng đều vỗ tay khen tài Dempsey đứng lực.

Quan thấy liền khán Carpenter nói Carpenter bị gây lợi ngón tay cái làm hư chận, còn cướm tay thì xé xài. Dempsey toàn vịn. Dempsey nói: «Carpenter thật là tay võ đàng, tuy tôi thắng song tôi cũng khen tài, vì xara nay không ai đánh đặng tôi, duy có Carpenter đánh tôi đặng một thoi quá mạnh.» Carpenter lách lại rồi, cũng khen tài Dempsey và nói: «Lúc tôi hiệp thứ hai tôi chặc thắng, tôi tưởng hỏi đỏi ai muốn cá bao nhiều tôi cũng dám cá. Tôi có đánh Dempsey một thoi quá dừ, mà Dempsey cũng nổi. Qua hiệp thứ hai, tôi quyết hạ Dempsey, rồi tôi bị thoi bại về cho tôi yếu sức.»

Carpenter, trừ vấp bị lợi tay tả và vấp bên con mắt hữu, sức lực cũng còn như thường. Descamps nói rằng Carpenter sức còn đóm đương nữa đặng. Carpenter mới trả Dempsey ra là người cả võ cả sức, nội trong hoàn-cầu này v chẳng nhường ai cả. Bởi vậy y quyết ở lại Huê-Kỳ ít ngày nữa mà chờ đấu với tay khác, hoặc với Bill-Brennan hoặc với Tom-Gibbons.

Descamps nói thua trận này tại Carpenter, vì Carpenter mười lăm ngày trước, có bị vấp nơi cướm tay trong cơn tháo-luyện, mà Carpenter giàu, sự nói ra người không biết nội mình sự Dempsey mà kiem có. Bởi vậy lúc nhập võ tràng, Carpenter tiền đả Dempsey cho Huê-kỳ biết mình không sợ. Carpenter nói: «Dempsey đánh phải phép, tôi chịu thua, chứ không có đủ tại đâu chi tất cả.»

Tex Rickard, chủ trường, lời trên nửa triệu bạc.

CIGARETTES DIVA

Thước đũa tiêu là Cigarettes Diva. Đó là thức thuốc tốt hơn tất, bởi nó rất không khô khốc, và khói mang sự bình hòa, vì thức thuốc không có nhựa như các thức thuốc khác, khi nó thum tho và dện lên.

Một gói thuốc này tiêu có đủ một gói bình thường rất khỏe và rất đẹp, bởi nó rất trong suốt gói có đủ một cái giấy Bon-Prisme (Bon-Prisme) trong ống thuốc một cái đồng hồ, hoặc một hộp khác mà thuốc, hoặc một cái giấy hàng hay 12, với một cái van bên. Như ai đứng những giấy này, thì hãy đem tới hãng A. et E. Masat trên phố St. đường Paul Blanche, Saigon mà hình thường bằng ai ở xa gửi đến, không đặng, thì gửi thư và chúng tôi mình đứng chờ ông sẽ gửi miễn phí của mình đặng để tập thử.

Có bán trong các tiệm bán đồ tạp vật

1er Prix Exposition de Hanoi 1926

Phân thưởng hạng nhất Hanoi 1926

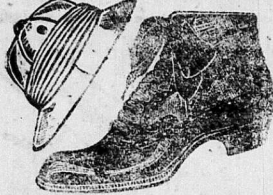
Cordonnerie — Chapellerie

TONKINOISE

GRAVURE sur METAUX et MARBRE

NGUYEN-CHI-HOÀ

21 Rue Catinat — SAIGON



BÔNG GIẤY TÂY HANG DA ĐEN TÂY

LÀM NÓN theo kiểu SINGAPORE

MÓN DA (FEUTRES) màu đen

KHÁC CÀN ĐẦU BÔNG và CHẠM MÈ

BÀN SĨ 4 LỤC-CHÂU thiết là nhiều

Xin CHÚ-TON chiếu có viết thư

NGUYEN-CHI-HOÀ, Kinh mới.

- ... có thứ rượu mạnh Làng...
... có thứ rượu nào bằng...
... có thứ rượu nào bằng...
... có thứ rượu nào bằng...

THIỆT KHÉO HÀNG NHƯT

Tiệm-Họa-Chơn-Dung
NGUYEN-DUC-NUAN

Số 28 Boulevard Paul Bert Saigon

Thợ vẽ tiệm này đã có bằng cấp

Chư quí vị muốn vẽ xin viết thư

Dip-tôt

Muốn bán một cái xe AUTO BUICK

CHUYÊN ĐI về đên thập toàn bằng

Viết thư hay là hỏi mua thì cứ đi

SAIGON

trái miêng lá xuống đất rồi để cơm thì
xuống đó bảo chị ta ăn, chị ta bảo chúng
nó rằng: « Nhà tôi cơm bưng nước rót,

Chị ta nói rằng khi đã hơi khoẻ rồi

Trong các lời chị ta nói tuy không lay

Lời Bà: Thường cho thím này bị chửi

Sự tự nhiên của phong hóa

Thường cái da mỗi ngày hay đổi

Thì da trở nên sạch sẽ và trắng

Tiền số công có bán mỗi miêng

TIỆC MỚI TRONG NƯỚC

(Nouvelles du pays)

GIÁ BẠC
Ngày 25 juillet 1921.

GIÁ LỬA
Ngày 23 Juillet 1921.

GIÁ BẠC
Ngày 25 juillet 1921.

GIÁ LỬA
Ngày 23 Juillet 1921.

GIÁ BẠC
Ngày 25 juillet 1921.

GIÁ LỬA
Ngày 23 Juillet 1921.

GIÁ BẠC
Ngày 25 juillet 1921.

GIÁ LỬA
Ngày 23 Juillet 1921.

GIÁ BẠC
Ngày 25 juillet 1921.

GIÁ LỬA
Ngày 23 Juillet 1921.

GIÁ BẠC
Ngày 25 juillet 1921.

GIÁ LỬA
Ngày 23 Juillet 1921.

Buôn bán lặn.

Mới đây quan Đốc-ly đi rao miệc Cầu-
ông-Lãnh, bắt đặng con nhò Ng.-thị-Kiểm,

Mắt
Ng.-vân-L... 37 tuổi, ở Thudaumôt,

Đi lặn
Thím Đổ-toj-S... 34 tuổi, ở làng Tân-

Xe hơi
Sáng bữa 17 Juillet, lối 8 giờ, Mai-

Phản chủ
Thím Lâm-thị-H... 36 tuổi, nghề bán

Một cuộc bay nên coi!!

Ta đã từng thấy thiếu gì tàu bay

Tại trường đua ngựa Saigon một

Chương-trình bay của ông bừa

Ngoài cuộc bay bữa đó, ông Phi-

Giáo sư
Hôm kia, ông ... ở đường hẻm

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

Đi xe kéo không tiền.
Ng.-v. Tri, 29 tuổi, ở đường Verdun,

trường muốn lên trời, mà chưa khi

GIÁ TIỀN
Về coi cuộc bay tại Trường-Đua

Phi thoản

Ngày 20 juillet sấm mai có 3 cái

HÀNG
Établissements Industriels

DE SAIGON
(VỐN 2.500.000 francs)

Phong việc ở đường Mac-mahon

Hàng mới này là hàng nổi nghiệp

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

Hàng mới cũng có bán và sửa xe hơi

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 HỒI TRƯỚC CỦA ÔNG HOLBÉ và RENOUX

Hay ông L. SOLIRÈNE, nhất hạng bào-chế sư, kẻ nghiệp

Saigon, ngang nhà hát tây. Đem cả thế thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ. Lục-châu chư quân-tử có của dùng thuốc tây xin hãy ghé thăm tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng. Nếu được-TÍNH LỢC-ĐIỂN GẤU XUẤT HÀN RỒI. AI MUỐN XIN THÌ VIẾT THƠ CHO ÔNG SOLIRÈNE, NGÀI SẼ GỬI CHO KHÔNG

COLLABORATION FRANCO-ANNAMITE

Đồng nghiệp tây-nam

Ta lấy làm tiếc chỉ mà nghe nói rằng cái hãng PHARMACIE CENTRALE CỦA M. LÊ-VĂN-MINH QUẢN LÝ, sẽ đổi tên từ này, kêu là hãng PHARMACIE CENTRALE FRANCO-ANNAMITE.

Ta cũng hít lòng mừng cho cái chữ hiệu mới này, may mà nhờ sự sắp, đặt lại thì ta tưởng cái mục đích của hãng nó sẽ dẫn đến RA CANG NGÀY CANG LỚN.

M. LÊ-VĂN-MINH LÀ THẦY BẢO CHẾ HANG NHƯT CỦA TRƯỜNG LỚN TẠI PARIS, NHẬP TỊCH LANGSA, CÙNG CÒ VIỆC LÀM QUẢN LÝ HANG NÀY, MỘT MINH SÁNG SỚC, THEO CHỨC TRÁCH CỦA MINH, VIỆC TRÍ CÁCH BẢO CHẾ CỦA HANG, NGHĨA LÀ CÁC VIỆC CHUYÊN MÔN SƠ KHỞI, VÀ HÓA-HỌC.

Hàng này, trừ những thuốc tinh anh, không hề sai chệch, của hãng DROGUERIE COMMERCIALE DE L'UNION còn buôn bán thì nhờ vốn của người Phansa, mà sáng sủa thì thấy có bằng thiện nghệ bảo chế.

Nhờ như vậy mà ta được chắc các thứ thuốc của ta, hơn các thứ thuốc khác, không còn phải kiên đề, như trong xứ này thường hay cần dùng, mà nhiều khi phải bị bẻ trề, phải thiếu, tại đường thông qua với Mẫu-Quốc ngoài biển không chừng, lại thường làm cho thuốc-địa của ta, có cần cho lắm cũng không có hàng cho kịp.

KỶ TÀU RỒI BÈN MẪU-QUỐC, MỜI GỖI QUẢ QUẢ NHIỀU, NHỜNG THUỐC MEN và BỒ PHỤ-TÙNG THEO HÓA-HỌC. Được như vậy thì các bệnh hoạn có đủ thuốc theo ý, đã rẽ lại mau lành bệnh.

Hàng thuốc PHARMACIE CENTRALE FRANCO-ANNAMITE (đồng-nghệ Tây-Nam) này, CỬ VIỆC LÒ MẠNH GIỎI cho hết thầy non dân Nam-kỳ ta.

HÃNG

ông P. Ribeyrolles et C^{ie}

10, Place du Chateau d'eau, Saigon số 10 gần giếng nước Saigon

Có bán máy xay lúa và đồ phụ tùng cho máy.

Thay mặt cho hãng ông F. H. SCHULE.

Có thợ ráp máy giới ở tại hãng MÁY TỐT CHẮC. - Ai muốn sắp đặt thế nào, thì chỉ giùm không ăn tiền công.

Nhân dịp

Muốn bán một cái Ô-tô nửa mà hiệu FORD - cũng của mới.

Giá là: 1.600 \$

Ai muốn mua thì hỏi tại nhà in Union 157 rue Catinat, Saigon.

Nam-việt Khách-lầu

HOTEL DE D'ANNAM

Nº80 Bd Charner và Carabelli Saigon

HUYNH-HUỆ-KY CHỦ TIỆM

Kính cũng quý khách rõ: kể từ 1^{er} Juillet 1920 tôi mới dọn một tiệm ngủ hiệu là Hotel d'Annam (Nam-việt Khách-lầu) cũng có dọn phòng ở dưới đất rất cận tiện cho quí khách.

Nguyễn-văn-Búp

(THỢ KHĂN BÈN)

et Propriétaire Suối-đôn ở Bình-nhâm Lai-thiếu

Chỗ làm khăn bèo, Bombay và nhiều loại đủ kiểu kim-thời, có kiểu cúp tóc muốn kết dính lại dùng như nón vậy, rất tiện phải do nỉ, bằng muốn vắn thì khỏi do, còn muốn dày mỏng tùy ý muốn hạng nhất 3 đồng hạng nhì 2 đồng rưỡi hạng ba 2 đồng, quí ông mua số phi tôi chịu thì phải trên 2 khăn gửi contre remboursement cùng trả tiền trước tiền cho 2 mốt.

Kính cáo.

Cách tranh thương

Muốn buôn bán cho đắt mới hàng, thì phải đốt đèn cho thật sáng.

Người buôn bán ăn-chăn cũng dùng cách đó; người chimia họ cũng dùng cách ấy.

Vật thì đồng-hạng nên đến tiệm Lục-tinh khách-lầu số 82 đường d'Espagne chợ Saigon, mà mua hoặc đơn khí, hoặc đơn lóa hiệu Best, mà đốt cho sáng; thì cuộc buôn bán mới thành vượng.

Tiệm đó có đủ các thứ đèn đẹp cả; và bán rẻ hơn các nơi.

Nhà chụp ảnh NADAL

120 rue Catinat Saigon

Hình dán giấy thuê thân 3 cái 0\$50

Sang hình lớn thì từ 5.00 chỉ 25.00

Hình chụp khỏa thì 12 cái 9.00

Có bán đủ đồ phụ tùng chụp ảnh sang ảnh, và làm ảnh lớn hơn và cũng có bán đủ các thứ máy để chụp ảnh.

Có bán tượng vẽ bằng nước thuốc dầu, sơn thủy, và vẽ chỉ đủ màu.

Đồ đã tốt, mới mà giá cũng phải chăng.

RƯỢU CỎ-NHẠC **PELLISSON**
ĐẠI HIỆU PHÁP
Thẻ thường - ha cu-ron - (3 ceureuses)
Thẻ thiệt tốt cũ mới năm

→ SÂM-BANH
PRIOR
RƯỢU CHẮC ĐỎ
St. Marcal
RƯỢU RUM CHẮC
VERNEY
đặt tại xã MẠC-TH-CH (Martinique)
SÂM-BANH (Champagne)

A. COURTINAT & C^{ie} - SAIGON
Leon Chardon
Đ. NHẬT

HÃNG NGÀNH và NGƯỜI THAY MẶT trong cả hoàn cầu
HÃY HỒI SÁCH có họa hình
Hàng chính và hàng nhái sẽ cho không

HÃNG **DESCOURS & CABAUD** ở Saigon
SỐ 1, Quai de Belgique

TRONG NHIỀU CỤC ĐỒNG
ở Nam-van (PNOMPENH)
ĐƯỜNG PROTECTORAT và ĐƯỜNG DE VERNEVILLE

Produits Metallurgiques
VÒNG 40 TRIỆU QUAN
BÀN SÌ - BÀN LỀ

Hãy đến viếng kho chúng tôi, kho thiệt tốt và lớn hơn hết trong cõi Đông-pháp, hay là viết thư cho chúng tôi mà hỏi giá, thì chúng tôi sẽ tiếp rước và trả lời một cách tử tế lắm.

Có một mình hàng này thay mặt cho:

- Hãng Ciment Portland Artificiels de l'Indochine, ciment ở Tonkin;
- Hãng xe hiệu Decauville: Xe rùa, đường rầy, các món phụ tùng thay đổi theo xe rùa và đường rầy;
- Hãng xe hơi hiệu "Berliet": Xe hơi dùng thường và xe chở đồ (camions).
- Hãng Ripolin: Dầu sơn Ripolin;
- Hãng thuốc súng: Hột nổ, ngòi và thuốc súng;
- Hãng Larbaud Saint-Yorre: Nước suối và thuốc ngâm hiệp Larbaud Saint-Yorre;
- Hãng Bergougnan: Vỏ và ruột xe hơi hiệu "Bergougnan";
- Tủ sắt "Le Gaulois" cay khóa không được và đôi không cháy. - Khóa có bực tốt hơn khóa có chữ;
- Hãng xường tán ở Tonkin: Phân rải ruộng và đất trồng tỉa.

Đủ thứ:

- Đồ dùng về việc trồng tỉa: Cây ruộng, cây xới đất, cùp, cuốc, và rựa, đồ vật dụng cho máy sơ trồng tỉa;
- Đồ dùng cho những người lãnh việc làm: Đồ khi dụng nổi nhà, sắt để dùng đục sụng, đá, sắt dẹp, tròn, vụn sắt làm nồi hơi (chaudière), sắt bằng mặt đen và xi kẽm, kẽm lợp nhà, bơm hơi (chaudière), sắt bằng mặt đen và xi kẽm, ống gan hiệu để đem nước vào ruộng, bơm nhà cửa, vắn vắn, ống gan hiệu dùng theo nồi hơi (chaudière ống đồng và thép);
- Vật dụng làm nhà: Song hồng cửa, ống khóa, bản lề, chốt sắt, đinh, ốc, bù-lon (boulons), giấy kẽm mạnh mẽ, mạnh mẽ;
- Vật dụng trong nhà: Đồ dùng nấu ăn trắng sành, xi chì, bằng mi-nhôm (aluminium), đèn, bản ủi, lò, bàn chải, sáp đánh tá, sáp ong;
- Bảng, ghế hiệu Thonet thiệt;
- Những vật dụng như bàn ăn vàng, thuốc súng, dầu sơn, dầu trong, produits chimiques giấy gai, giấy cables, bô may bươm, bô làm sáo, bô làm mũi xe kéo, xe hơi và nước hơi tưới nhà.

ràng: Bò
ngựa, đò
Vải và cá
tằm bằng
thật tốt.
phải chán
chiếu có
màu nào
Đền-biên
được như
Nêu mu

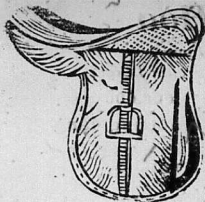
L.
Hàng L.
hàng Baud
dier công
công ti, r
gỗ từ n
hàng bán
đụng, lâu đ
ky. Kho tr
chờn nét tr
đủ thứ đ
tự.

Hàng L.
là hàng tron
công tôn c
ngặt là li
Những đ
que công
kể ra:
Tủ sắt
danh từ l
hàng nò k
hiệu từ Ba
thứ ấy, nh
thà đều bi
Mấy dùn
hi
Nóng c
Thật là đ
cánh hi.

CAN
Đồ chớ chu
Đồ tuấn đ

MỘT CÁI KIỂU TH

Một chân đáng k

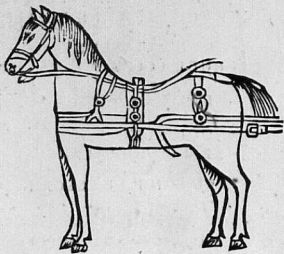


PHAN-HAM

Thy làm-yên-ngựa Song-mã và Độc-mã
Khoa-chang, Khoa-do

Hanoi - 5, Rue Jules Ferry, 5 - Hanoi

Chúng tôi
kinh trình
chư
quĩ-khách biết



Yên-gi: Bền-hiệu làm các thứ Yên-ngựa, đồ Song-mã, Độc-mã, Rương Vải và các thứ đồ dùng đi đường làm bằng da bên Tây và Hồng-kông thật tốt. Làm rất kỹ-lưỡng giá bán phải chăng. Các quĩ-khách có lòng chiều cố muốn dùng thứ gì hay kiểu mẫu nào xin gửi thơ cho Bền-hiệu, Bền-hiệu xin tận kỹ tâm lực làm được như ý của quĩ-khách sở dụng.

Nếu mua buôn nhiều thì Bền-hiệu sẽ tính giá riêng.

Bền-hiệu có mở hiệu thợ may tây, annam nữa.

L. JACQUE CONG-TI

Hãng L. Jacque công-ti gốc bởi hãng Baud công-ti sang qua C. Baudier công-ti, để lại Graf, de Lailhacar công-ti, rồi Graf, Jacque công-ti bây giờ trở nên L. Jacque công-ti, vốn là hãng bán những đồ đồng sắt và đồ nội dụng, lâu đời hơn hết trong đất Nam-kỳ. Kho trữ tại Saigon cũng rộng lớn hơn hết trong thành-phố, và sẵn chứa đủ thứ đồ thượng hạng cho người chọn lựa.

Hãng L. Jacque công-ti, bằng thật và bằng trọng đại, nên mới dám chịu hao công tốn của in ra cuốn mục lục quốc ngữ để tiện cho quĩ khách dùng.

Những đồ quĩ-hiệu của hãng L. Jacque công-ti, trừ bán chẳng phải ít; kể ra:

Tủ sắt hiệu Bauche là hiệu đã có danh từ ba mươi năm nay, nó như Bàn thờ kho nhà-nước thầy đều dùng. Hiệu tủ Bauche mà đẹp danh lưng lấy thế này, nhờ bởi khắp cả hoàn-cầu, thiên hạ đều biết sức chắc chắn của nó.

Máy dùng thực nước chữa bệnh hiệu Jacob Delafon

Nóng cách nào cũng không nức. Thật là đẹp nhất và không hiệu nào sánh bì.

Máy may hiệu Gnome và Rhone
Chánh hiệu Langsa, điều-dẫn hơn hết.
Máy trục thủy hiệu Gnome và Rhone

Máy hơi chắc có danh, riêng đồ dùng về tàu nhỏ và đồ; Tạo-tác yêu dùng làm.

Dầu hiệu Spidoleine
Dầu nhất dùng thoa máy tốt lắm mà lại ít hao, nên các hãng làm xe hơi bên Pháp-quốc đều ưa dùng.

Bàn ghế hiệu Thonet
Bã thanh lại thêm chắc chắn.
Ván ván. Ván ván. . . .

Hãng L. Jacque công-ti, sẵn lòng, hề trong quĩ khách, ai hỏi xin Mục-lục thì gửi không cho liến. Trong hãng lại có đặc biệt một số và Langsa và Annam đem trên mười người giúp việc riêng để lo về phần quĩ khách ở Lục-châu, nghĩa là lo việc gói đồ cho kíp và việc thơ tin vàng lai. Nếu khi chư quĩ khách lục-châu của hồi đều chi, viết thơ ngay cho Bền-hiệu, thì nội trong một kỳ tàu có thơ của Bền-hiệu đáp hồi, chỉ phân minh bạch giá cả các món hàng mình muốn mua. Giá của Bền-hiệu dặt trong thơ đáp hồi đấy, là giá chung tình luôn và tiền đóng thùng và tiền gửi chớ



Vin Tonique et Bi-nutritif

du Docteur RIP

VỆ SANH ƯỚU CỦA LƯƠNG Y RIP CHẾ

Thứ thuốc rượu này là một vị đại bổ gan cốt cũng là tăng kiện tinh thần bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được cả. Những kẻ tuổi cao khi lực suy giảm, vội thầy ngày xưa đã thò mồm há uống rượu này vô, thì ít đặng cứ lão thành đồng, mặt mày tươi tắn, coi trẻ lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt, nhược đờn há mặt mày, có huyết bạch, có chữa, những kẻ hao tổn tinh thần, bổ sung rượu này vào thì mạnh mẽ lắm lắm, ăn thật đồ sủa, tinh thần tráng kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc.

Có trữ tại tiệm thuốc tây ở đường Marins số 199
Cholon dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190 rue des Marins Cholon.

GRAND MAGASIN
DE
Soleries
TONKINOISES
Gros et détail



PRIX TRÈS
AVANTAGEUX
POUR
l'Achat en Gros

Hanoi, 4 Rue de la Sote 4, - Hanoi

Bền-hiệu xưa nay chuyên nghề bán sỹ và bán lẻ các hàng tơ lụa Bắc-kỳ như Xuyên bông tiếu, Nhiều minh gỗ, Lương, The, Lượi lũng. Địa minh bằng, các thứ Lụa, Lành rộng, Lành hẹp, Sa tron, Sa hoa, v. v.

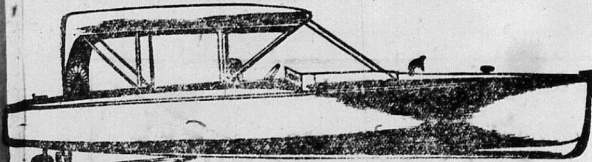
Bền-hiệu mua ngay tại chỗ làm ra, nên có thể tính giá thiệt hạ, để mấy nhà mua sỹ (en gros) đặng kiếm lời nhiều.

Hàng tốt nước nhuộm kỹ; màu đen, màu trắng, màu hột gà, màu măng, màu bóng phần có đủ hết thảy.

Lại có bán 1 thứ vải mùng (tulle pour moustiquaire) bề khổ rộng tới 0m80, Guốc B ắc, giép Nhứt-bồn, quai nhung, quai da, sơn đen tốt lắm. - Ghế thonet, ghế canapés, ghế chao Roking chair, ta mới chẻ ra bằng mây trắng, nhẹ và chắc lắm. Giá bán rất rẻ.

Hàng gửi theo lối lãnh hóa giao ngân (contre-remboursement) song gửi cho một chút tiền trước hay là gửi đủ tiền trước thì sẽ được trừ 20% về cái phần tiền đã trả trước đó, (toute avance de fonds aura droit à une remise de 20%.)

Chư quĩ khách ở xa muốn lấy kiểu hàng (échantillons) hỏi giá hay là mua món gì xin cứ viết thơ lại, bền-hiệu sẽ hết sức làm cho đặng vớ vớ. Chủ nhơn Madame LƯƠNG-NGỌC-BẢN dote NGUYỄN-THỊ-SÁU. Kính bạch.



CANOT HOI

Đồ chơi chuyên mau lẹ,
Đồ tuần du diên địa

Hãy lập tức viết thơ thương nghị với
Société Franco-Annamite des Anciens
Etablissements

Charles BARDON

Sté Anonyme en formation
Quai de la Marine, SAIGON (Khánh-hải)

MỘT CÁN KIỂU THEO LOẠI « POPULAIRE », KÉU LÀ AUTO-GLISSEUR SỐ 630



Đồ chơi chuyên mau lẹ, đồ tuần du diên địa

KHOẢN CHẤT THUY
(Nước suối khoáng)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYỀN

VICHY CÉLESTINS

Có bán nguyên ve | Trị bệnh đau Thận, bệnh đau bàng-quang, bệnh Phóng-thực-tâm-bệnh (kể) - Đau máy chữ Nét-lúa.

VICHY GRANDE-GRILLE | trị bệnh đau gan và bệnh đái.

VICHY HOPITAL | trị bệnh thương-tử, trường nhiệt

Máy coi chừng đồ giả mạo, khi mua phải chỉ cho thấy thứ nước nào mình muốn dùng.

VICHY-ÉTAT ĐIỀU TỬ

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối khoáng số. - Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ÉTAT | mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3 hoặc 4 để tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT | dùng để vào mình. Mọi nước ở (Mọi-khi-chiếu).